

---

**SECOND AMENDMENT**

**TO THE**

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**BETWEEN**

**THE CANADIAN SPACE AGENCY OF CANADA**

**AND**

**THE NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION**

**AND**

**THE NATIONAL OCEANIC AND ATMOSPHERIC ADMINISTRATION**  
**OF THE DEPARTMENT OF COMMERCE**  
**OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

---

**CONCERNING THE RADARSAT PROJECT**  
**SIGNED AT WASHINGTON ON FEBRUARY 27, 1991**

---

WHEREAS the Canadian Space Agency (CSA) of Canada, the National Aeronautics and Space Administration (NASA) and the National Oceanic and Atmospheric Administration of the Department of Commerce (NOAA) of the United States of America, hereinafter referred to as "the Parties," have entered into a Memorandum of Understanding concerning the RADARSAT Project, signed at Washington on February 27, 1991, and amended on October 24, 2000, (the MOU);

WHEREAS the Parties note the success of their cooperation under the MOU;

WHEREAS the Parties note as well the successful operation of the RADARSAT satellite, hereinafter referred to as "RADARSAT-1";

WHEREAS the Parties recognize that this cooperation will, under the terms of the MOU as amended, come to an end on November 4, 2005, unless extended; and

WHEREAS the Parties now wish to enter into a SECOND AMENDMENT to the MOU in order to extend its duration to continue their mutually beneficial relationship;

**THE PARTIES HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:**

**ARTICLE 1**

ARTICLE 24, Clause 24.1, is hereby amended by deleting it in its entirety and substituting therefor the following:

« 24.1 This MOU shall enter into force upon the conclusion of an agreement between the two Governments and shall remain in force, unless the RADARSAT-1 operation terminates, for twelve (12) years following the launch date of RADARSAT-1 or until the launch and entry into operations of Canada's second RADARSAT satellite, RADARSAT-2. »


**ARTICLE 2**

This SECOND AMENDMENT will be read and construed with the MOU, and all terms and conditions of the MOU, except to the extent expressly amended herein, will remain in effect.

This SECOND AMENDMENT will come into effect upon the date of the last signature of the Parties.

**DONE** in triplicate in the English and French languages, both texts being equally valid.

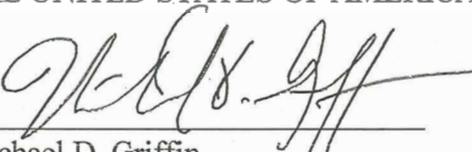
FOR THE CANADIAN SPACE AGENCY  
OF CANADA

  
\_\_\_\_\_  
Marc Garneau  
President

28 OCT. 2005

\_\_\_\_\_  
Date

FOR THE NATIONAL AERONAUTICS  
AND SPACE ADMINISTRATION OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA

  
\_\_\_\_\_  
Michael D. Griffin  
Administrator

NOV - 2 2005

\_\_\_\_\_  
Date

FOR THE NATIONAL OCEANIC  
AND ATMOSPHERIC ADMINISTRATION  
OF THE DEPARTMENT OF COMMERCE OF  
THE UNITED STATES OF AMERICA

  
\_\_\_\_\_  
Conrad C. Lautenbacher, Jr.  
Administrator

NOV - 3 2005

\_\_\_\_\_  
Date

---

**MODIFICATION NUMÉRO DEUX AU PROTOCOLE D'ENTENTE**

**ENTRE**

**L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE**

**ET LA**

**NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION**

**ET LA**

**NATIONAL OCEANIC AND ATMOSPHERIC ADMINISTRATION**

**DU DÉPARTEMENT DU COMMERCE**

**DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**

---

**CONCERNANT LE PROJET RADARSAT SIGNÉ À WASHINGTON,  
LE 27 FÉVRIER 1991**

---

**ATTENDU QUE** l'Agence spatiale canadienne (ASC) du Canada, la National Aeronautics and Space Administration (NASA) et la National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) du Département du Commerce des États-Unis d'Amérique, ci-après désignées « les Parties », ont signé, le 27 février 1991, un Protocole d'entente concernant le projet RADARSAT, qui fut modifié le 24 octobre 2000 (le PE);

**ATTENDU QUE** les Parties prennent acte du succès de leur coopération dans le cadre du PE;

**ATTENDU QUE** les Parties prennent également acte du succès avec lequel fonctionne le satellite RADARSAT, ci-après désigné "RADARSAT-1";

**ATTENDU QUE** les Parties reconnaissent que cette coopération prendra fin, en vertu du PE, tel qu'amendé, le 4 novembre 2005, à moins d'une prolongation; et

**ATTENDU QUE** les Parties souhaitent maintenant signer la présente MODIFICATION NUMÉRO DEUX au PE en vue de prolonger la durée et ce, afin de continuer à entretenir des rapports mutuellement bénéfiques;

**LES PARTIES CONVIENNENT DE CE QUI SUIVIT:**

**ARTICLE 1**

La clause 24.1 de L'ARTICLE 24 est, par la présente, entièrement supprimée et remplacée par ce qui suit:

« 24.1 Le présent PE prendra effet aussitôt qu'une entente entre les deux gouvernements entrera en vigueur et demeurera valide, à moins d'une cessation de l'exploitation du satellite RADARSAT-1, pour une période de douze (12) ans suivant la date de lancement du satellite RADARSAT-1 ou jusqu'au lancement et entrée en exploitation du second satellite RADARSAT du Canada, RADARSAT-2. »

**ARTICLE 2**

Cette MODIFICATION NUMÉRO DEUX sera lue et interprétée à la lumière du PE, et les termes et conditions du PE demeureront valides, sous réserve des changements expressément énoncés dans cette MODIFICATION NUMÉRO DEUX.

Cette MODIFICATION NUMÉRO DEUX entrera en vigueur à la date de la dernière signature des Parties.

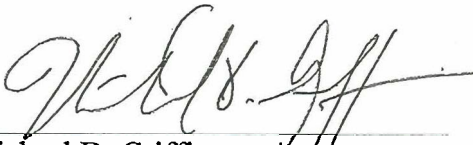
FAIT en triple exemplaire, en anglais et en français, chaque version faisant également foi.

POUR L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE DU CANADA

  
\_\_\_\_\_  
Marc Garneau  
Président

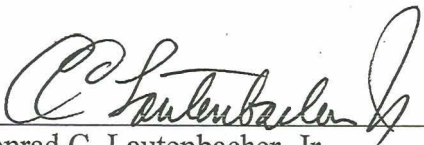
12 8 OCT. 2005  
\_\_\_\_\_  
Date

POUR LA NATIONAL AERONAUTICS AND SPACE ADMINISTRATION  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

  
\_\_\_\_\_  
Michael D. Griffin  
Administrator

NOV - 2 2005  
\_\_\_\_\_  
Date

POUR LA NATIONAL OCEANIC AND ATMOSPHERIC  
ADMINISTRATION DU DEPARTEMENT DU COMMERCE  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

  
\_\_\_\_\_  
Conrad C. Lautenbacher, Jr.  
Administrator

NOV - 3 2005  
\_\_\_\_\_  
Date